



25-26

DE ABRIL DE 2016

CASA DE VELÁZQUEZ  
MADRID

LITERATURA Y CULTURA  
DE LA TRANSICIÓN  
ESPAÑOLA  
LA TRANSICIÓN DESDE LOS MÁRGENES

JORNADAS DE ESTUDIO

CASA DE VELÁZQUEZ  
Dossier de presentación



# Presentación

## Nota de prensa

**Los próximos días 25 y 26 de abril se celebrarán las Jornadas de estudio internacionales *Literatura y cultura de la Transición española*. Estos dos días de ponencias se aplicarán a avivar una nueva lectura de este periodo clave, a través de enfoques nuevos y reflexiones alternativas.**

Distándose de la historiografía tradicional, se tratará de hacer hincapié en interpretaciones y desarrollos disidentes, tomando en cuenta circunstancias y planteamientos que hasta hoy se han solido considerar como al margen del discurso narrativo en torno a la Transición democrática.

Estas Jornadas de estudio pondrán así de relieve el **papel fundamental de las artes y de la literatura** como medios para tomar el relevo de los relatos históricos y contar otra visión de la Transición democrática.

Con este objetivo, prestigiosos **investigadores españoles y franceses** se reunirán en la Casa de Velázquez para reflexionar sobre temas transversales, haciendo posible una relectura global de la historia política y social de España. A ellos se unirán **escritores y periodistas** que ampliarán el debate y aportarán nuevos planteamientos a problemáticas como la del trabajo de memoria ciudadana o la cuestión del relato de la Historia.

Además de las ponencias que marcarán el ritmo de estas Jornadas, el encuentro empezará el lunes con una **conferencia de Baltasar Garzón** analizando las relaciones entre justicia y Transición democrática. Del mismo modo, y para abrir la puerta a otras vías reflexivas, el segundo día se cerrará con un **diálogo entre Iñaki Gabilondo y Almudena Grandes** en cuanto al papel cultural de la Transición.

Organizadas por l'École des hautes études hispaniques et ibériques, sección científica de la Casa de Velázquez, la Universidad Autónoma de Madrid y la Universidad Rennes 2, las Jornadas de estudio *Literatura y cultura de la Transición española. La Transición desde los márgenes* tendrán lugar en la Casa de Velázquez. Abiertas a todo público, el **acceso a las ponencias es libre y gratuito, hasta completar aforo.**

## Resumen

En las últimas décadas, la Transición, como mito fundador o acontecimiento matriz de la democracia en España, está siendo objeto de un interés creciente, atribuyéndosele características y peculiaridades que permitan definir su singularidad.

Aunque la bibliografía sobre la Transición es ya muy extensa, estos estudios gravitan, generalmente, en torno a las interpretaciones oficiales que justifican las líneas seguidas en *los procesos de pacto y reconversión política, social y económica de España*. Sin embargo, dejan fuera un amplio espectro de desarrollos alternativos, que fueron desapareciendo y que buscaban una apertura hacia otros modelos sociales, plasmada en proyectos culturales disidentes.

En este sentido, el objetivo de estas I Jornadas de Estudio sobre *Literatura y Cultura de la Transición Española. la Transición desde los márgenes* es abordar la historia literaria y cultural desde la labor llevada a cabo por movimientos contestatarios o *ex-céntricos*, insistiendo en esas manifestaciones disidentes como *reflejo o representación* de dicho período; como umbral necesario para entender las mutaciones, reajustes, capitulaciones e innovaciones que fueron trenzando el tejido literario-cultural de esos años, y que explicarían los caminos seguidos en las siguientes décadas.

# Programa

## Lunes 25 de abril

**9h30-10h**

### **Apertura**

Michel BERTRAND  
Director de la Casa de Velázquez  
Excmo. Sr. D. Yves SAINT-GEOURS  
Embajador de Francia en España  
José María SANZ MARTÍNEZ  
Rector Magfco. de la Universidad Autónoma de Madrid  
Françoise DUBOSQUET  
Université Rennes 2  
Carmen VALCÁRCEL  
Universidad Autónoma de Madrid

### **10h-11h: Conferencia inaugural**

Transición y justicia  
Baltasar GARZÓN - Magistrado, FIBGAR

### **11h30-14h: Políticas de la memoria**

*[Presid.: Françoise DUBOSQUET - Université Rennes 2]*

#### **Mythe, vérité et reconstruction**

#### **Mito, verdad y reconstrucción**

Alain ABELHAUSER  
Université Rennes 2

#### **Botín de guerra: los niños robados**

Fanny RUBIO  
Universidad Complutense de Madrid - FIBGAR

#### **Educación, ciudadanía democrática y conciencia cívica**

Joaquín GONZÁLEZ IBÁÑEZ  
Universidad Alfonso X el Sabio / Instituto Berg

### **Debate**

### **16h-17h: Poética/política del cuerpo**

*[Presid.: Olga FERNÁNDEZ - Universidad Autónoma de Madrid]*

#### **El cuerpo en el lenguaje y el lenguaje en el cuerpo**

Marta SANZ  
Escritora

#### **Escándalos para después de una censura.**

#### **Erotismo y sexualidad en la narrativa española post-franquista**

Fernando LARRAZ  
Universidad de Alcalá

#### **Arte y psiquiatría alternativa en la Transición.**

#### **La experiencia del Hospital de Día de Madrid**

Patricia MAYAYO  
Universidad Autónoma de Madrid

### **17h30: Proyección (documental)**

*No se os puede dejar solos, 1981, 90'*  
De Cecilia BARTOLOMÉ y José Juan BARTOLOMÉ

Presentación: Valeria CAMPORESI - Universidad Autónoma de Madrid  
Con la participación de Cecilia BARTOLOMÉ

# Programa

## Martes 26 de abril

### 9h30-11h: La transición: ¿Ruptura o reforma?

[Presid.: César DE VICENTE - Director escénico - Universidad Autónoma de Madrid]

#### Lo que fue la Transición tuvo un comienzo

Lourdes ORTIZ  
Escritora

#### Barcelona-Madrid: dos tradiciones políticas, dos transiciones diferentes

José RIBAS  
Periodista

#### Arte, televisión y renacimiento de la democracia

Noemí DE HARO  
Universidad Autónoma de Madrid

### Debate

### 11h30-14h: Exilio y transiciones

[Presid.: Carmen VALCÁRCEL - Universidad Autónoma de Madrid]

#### Narrar el exilio

Clara OBLIGADO  
Escritora

#### Exilio, lengua e identidad

Justo BOLEKIA BOLEKÁ  
Universidad de Salamanca

#### Transición, exilio y autodeterminación de la poesía saharauí en lengua castellana

Limam BOISHA - Poeta

### Debate

### 16h-17h: Contar la transición

[Presid.: José Ramón TRUJILLO - Universidad Autónoma de Madrid]

#### El vínculo hegemónico con el pasado: la Transición contada como redención

Jesús IZQUIERDO MARTÍN  
Universidad Autónoma de Madrid

#### Una pregunta excluida del relato: la Transición, ¿la puerta giratoria de la democracia?

Emilio SILVA  
Periodista y sociólogo

#### Humor y política.

Relatos disidentes en la Transición  
Fernando HERRERO MATOSES  
Boston University

### 17h30-19h - Transición y cultura Diálogo entre Iñaki GABILONDO y Almudena GRANDES

### 19h - Conclusiones

#### Clausura

Margarita ALFARO  
Vicerrectora de Cooperación y Extensión Universitaria  
Universidad Autónoma de Madrid

# Listado de ponentes

## Conferencia inaugural

Baltasar GARZÓN  
Magistrado, FIBGAR

## Universidades

Alain ABELHAUSER  
Université Rennes 2

Margarita ALFARO  
Universidad Autónoma de Madrid

Justo BOLEKIA BOLEKÁ  
Universidad de Salamanca

Noemí DE HARO  
Universidad Autónoma de Madrid

Joaquín GONZÁLEZ IBÁÑEZ  
Universidad Alfonso X el Sabio  
Instituto Berg

Fernando LARRAZ  
Universidad de Alcalá

Fernando HERRERO MATOSES  
Boston University

Jesús IZQUIERDO MARTÍN  
Universidad Autónoma de Madrid

Patricia MAYAYO  
Universidad Autónoma de Madrid

Fanny RUBIO  
Universidad Complutense de Madrid  
FIBGAR

## Periodismo

Iñaki GABILONDO  
Periodista

José RIBAS  
Periodista

Emilio SILVA  
Periodista y sociólogo

## Literatura

Limam BOISHA  
Poeta

Almudena GRANDES  
Escritora

Clara OBLIGADO  
Escritora

Lourdes ORTIZ  
Escritora

Marta SANZ  
Escritora

# La Casa de Velázquez

Perteneciente a la red de las cinco Escuelas Francesas en el Extranjero, la Casa de Velázquez contribuye a la formación de artistas y jóvenes investigadores, favoreciendo a la vez los intercambios artísticos y científicos a nivel internacional.

Tiene como misión desarrollar actividades creadoras e investigadoras relacionadas con las artes, las lenguas y las sociedades de los países ibéricos, iberoamericanos y del Magreb.

La Casa de Velázquez reúne l'École des hautes études hispaniques et ibériques (EHEHI) y l'Académie de France à Madrid, respectivamente dedicadas a la investigación y a la creación artística. Ambas secciones trabajan de manera complementaria y participan conjuntamente de los cometidos fundamentales de la institución.

La Casa de Velázquez es un establecimiento público de carácter científico, cultural y profesional que desempeña sus actividades bajo la tutela del Ministerio Francés de Educación Nacional, Enseñanza Superior e Investigación.



- 1917** Convencido por el proyecto común del hispanista Pierre Paris y del compositor Charles-Marie Widor, el Rey Alfonso XIII elige él mismo un terreno en la Ciudad Universitaria de Madrid y lo cede a Francia para la creación de una institución que acoja a artistas e investigadores. Ese mismo año comienzan las excavaciones en el yacimiento arqueológico de Baelo Claudia, dirigidas por Pierre Paris.
- 1920** Decreto de cesión en usufructo a Francia de un terreno en el corazón de la Ciudad Universitaria de Madrid
- 1928** Inauguración del edificio principal, de estilo herreriano
- 1935** Finalización del edificio principal: construcción de las alas norte y sur
- 1936** Guerra Civil española: Situada en primera línea, la Casa de Velázquez es incendiada y parcialmente destruida durante la batalla de Madrid. Los residentes se trasladan a Fez (Marruecos).
- 1940** Después de la Guerra Civil, regreso a Madrid a un palacete de la Calle Serrano
- 1959** Reconstrucción basada en un modelo de arquitectura italiana
- Ahora** En la actualidad, la Casa de Velázquez forma parte de la red de las cinco Escuelas francesas en el extranjero (EFE). Tiene un papel esencial en el desarrollo de los intercambios internacionales en el ámbito científico y artístico.

## L'ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES HISPANIKES ET IBÉRIQUES (EHEHI)

L'École des hautes études hispaniques et ibériques es a la vez un lugar de formación para jóvenes investigadores y un centro de investigación internacional en el campo de las Ciencias Humanas y Sociales.

Además de brindar apoyo a sus miembros, becarios e investigadores residentes, propone cada año un amplio programa de encuentros internacionales e impulsa la política científica de la Casa de Velázquez.

Gracias a su extensa red de colaboradores, la EHEHI está involucrada en unos veinte proyectos de investigación plurianuales a nivel mundial.

## LES ÉCOLES FRANÇAISES À L'ÉTRANGER (EFE)

Fundadas entre 1846 y 1928, las cinco Escuelas francesas en el extranjero (EFE) dependen del Ministerio de Educación Nacional, Enseñanza superior e Investigación. Ofician bajo la autoridad científica de varias academias del *Institut de France* (París). Estos establecimientos públicos de carácter científico, cultural y profesional son lugares de intercambios entre investigadores franceses y extranjeros, y contribuyen a la difusión de las políticas científicas francesas.

L'École française d'Athènes / L'École française de Rome / L'Institut français d'archéologie orientale du Caire  
L'École française d'Extrême-Orient / La Casa de Velázquez

# Informaciones prácticas

**Coord.:** Françoise DUBOSQUET, Carmen VALCÁRCEL

**Org.:** École des hautes études hispaniques et ibériques (Casa de Velázquez, Madrid), Universidad Autónoma de Madrid, EA 4327 (ERIMIT, Rennes 2)

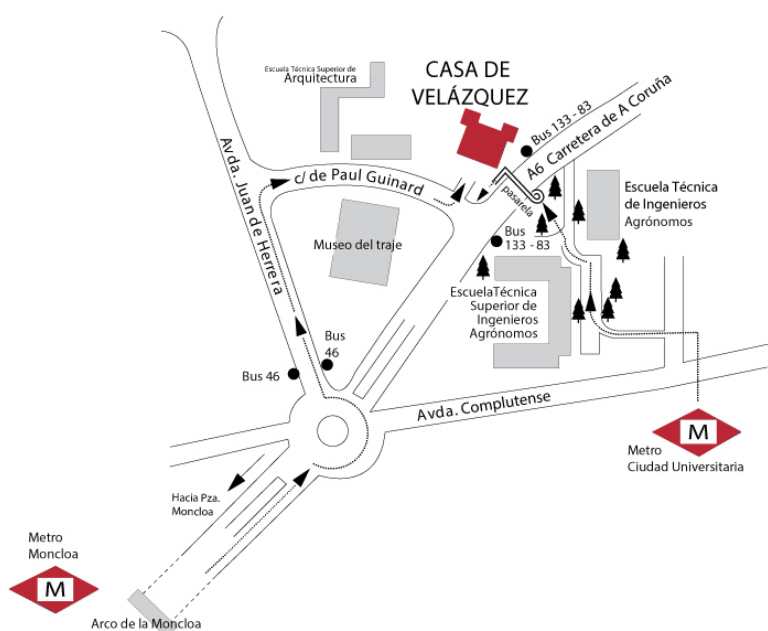
## Lugar de celebración

Casa de Velázquez  
C/ de Paul Guinard, 3  
28040 Madrid

**Entrada libre y gratuita, hasta completar aforo.**

**Metro:** Ciudad universitaria (L.6) y Moncloa (L.6 y L.3)

**EMT:** Av. Puerta de Hierro / Agrónomos (L. 82, 83, 133, 162)



## Contacto

**Teléfono:** 91 455 15 80

**Secretaria EHEHI**

Flora LORENTE

secehehi@casadevelazquez.org

**Comunicación**

Matthieu IANDOLINO

comunicación@casadevelazquez.org